



Ege Üniversitesi Mütercim ve Tercümanlık Bölümü



Çeviribilim Yüksek Lisans Programı Temel Okuma Listesi

1. Rifat, Mehmet (2008) (Der.) Çeviribilim Seçkisi II. Çeviribilim Nedir? Sel. İstanbul
2. Rifat, Mehmet (2003) (Der.) Çeviri Seçkisi I: Çeviriyi Düşünenler. Dünya. İstanbul
3. Venuti, Lawrence (2021) (Der.) The Translation Studies Reader. Routledge. London and New York
4. Stolze Radegundis (2020) Çeviri Kuramları Bir Giriş. Runik. İstanbul.
5. Yazıcı, Mine (2005) Çeviribilimin Temel Kavram ve Kuramları. Multilingual. İstanbul.
6. Munday, Jeremy (2016) Introducing Translation Studies. Theories and Applications. Routledge. London and New York.
7. Reiss, Katharina, and Vermeer, Hans J. (2013). Towards a General Theory of Translational Action: Skopos Theory Explained (C. Nord, Trans.; 1st ed.). Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9781315759715>.
8. Rakova, Zuzana (2021) Çeviri Kuramları. Delta Kültür. İstanbul.
9. Yücel, Faruk (2016) Çevirinin Tarihi. İstanbul. Çeviribilim.
10. Tahir Gürçağlar, Şehnaz (2016): Çevirinin ABC'si. İstanbul. Say.
11. İnce, Ülker/ Dizdar, Dilek (2017): Çeviri Atölyesi. Çeviride Tuzaklar. İstanbul: Can.
12. Tahir-Gurcaglar, Şehnaz. (2002). What Texts Don't Tell: The Use of Paratexts in Translation Research. içinde T. Hermans (Ed.), Crosscultural Transgressions. Research Models in Translation Studies II: Historical and Ideological Issues (s. 44 - 60). Manchester. St. Jerome.
13. Even-Zohar, Itamar. (2002). "The Making of Repertoire and the Role of Transfer," içinde Translations: (re)shaping of literature and culture, S. Paker (Ed.), İstanbul. Boğaziçi Üniversitesi Yayın, s. 166-174.
14. Toury, Gideon (1995). "The Nature and Role of Norms in Translation," Descriptive Translation Studies and Beyond. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. s. 53-70.

Tamamlayıcı Okuma Listesi

Vermeer, Hans J. Vermeer (2008). Çeviride Skopos Kuramı. İş Bankası. İstanbul
Prunč, Erich (2002) Einführung in die Translationswissenschaft. Institut für Translationswissenschaft.
Bengi Oner, Işın (1999) Çeviri Bir Süreçtir... Ya Çeviribilim? İstanbul. Sel Yayıncılık.
Michael. Grundlagen der Übersetzungswissenschaft
Werner Koller. Einführung in die Übersetzungswissenschaft
Schreiber, Holger Siever (2017) Übersetzungswissenschaft. Eine Einführung. De Gruyter
Jüngst, Heike (2020): Audiovisuelles Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch. Tübingen: Narr.
Koller, Werner/ Berg Henjum, Kjetil (2020): Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Tübingen: Narr.
Kaindl, Klaus/ Kadric, Mira (2016): Berufsziel Übersetzen und Dolmetschen: Grundlagen, Ausbildung, Arbeitsfelder. Tübingen: Narr.